

Reichsgesetzblatt

Teil II

1922

Ausgegeben zu Berlin, den 10. Juni 1922

Nr. 9

Inhalt: Gesetz über den Vertrag zwischen Deutschland und Dänemark, betreffend die Regelung der durch den Übergang der Staatshoheit in Nordschleswig auf Dänemark entstandenen Fragen. S. 141. — Bekanntmachung, betreffend den Eintritt der Freien Stadt Danzig, Finnlands und Japans zu dem am 26. September 1906 in Bern unterzeichneten Internationalen Abkommen über das Verbot der Verwendung von weißem (gelbem) Phosphor zur Anfertigung von Zündhölzern. S. 235.

Gesetz über den Vertrag zwischen Deutschland und Dänemark, betreffend die Regelung der durch den Übergang der Staatshoheit in Nordschleswig auf Dänemark entstandenen Fragen

Der Reichstag hat das folgende Gesetz beschlossen, das mit Zustimmung des Reichsrats hiermit verkündet wird:

Artikel 1

Dem am 10. April 1922 unterzeichneten Vertrage zwischen Deutschland und Dänemark, betreffend die Regelung der durch den Übergang der Staatshoheit in Nordschleswig auf Dänemark entstandenen Fragen, wird zugestimmt.

Der Vertrag wird nachstehend veröffentlicht.

Artikel 2

Die zur Ausführung des Vertrags erforderlichen Rechtsverordnungen und allgemeinen Verwaltungs-

vorschriften erläßt die Reichsregierung, die dazu der Zustimmung des Reichsrats bedarf, wenn die Ausführung den Landesbehörden zusteht; die Landeszentralbehörden erlassen sie, soweit der Vertrag sich ausschließlich auf Gegenstände der Landesgesetzgebung bezieht. Die Ermächtigung kann auf nachgeordnete Behörden übertragen werden.

Artikel 3

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Berlin, den 1. Juni 1922.

Der Präsident des Deutschen Reichs

Ebert

(Siegel)

Der Reichsminister des Auswärtigen

Rathenau

(Vierzehnter Tag nach Ablauf des Ausgabetags: 24. Juni 1922.)

Reichsgesetzbl. 1922

Vertrag

zwischen Deutschland und Dänemark, betreffend die Regelung der durch den Übergang der Staatshoheit in Nordschleswig auf Dänemark entstandenen Fragen.

Der Präsident des Deutschen Reichs und Seine Majestät der König von Dänemark und Island, von dem Wunsche beseelt, die zwischen den beiden Reichen bestehenden guten freundschaftlichen Beziehungen weiter zu befestigen, haben sich dahin verständigt, die infolge des Überganges der Staatshoheit in Nordschleswig auf Dänemark entstandenen Fragen zu regeln, und haben zu diesem Zwecke zu ihren Bevollmächtigten ernannt:

Der Präsident des Deutschen Reichs:

den Wirklichen Geheimen Rat Dr. Paul von Koerner und den Gesandten des Deutschen Reichs bei Seiner Majestät dem König von Dänemark Frederic Hans von Rosenberg,

Seine Majestät der König von Dänemark und Island:

Seinen Minister des Äußeren Kammerherrn Harald Roger Scavenius und Seinen Gesandten beim Deutschen Reiche Grafen Carl Poul Oscar Moltke.

Die Bevollmächtigten sind, nachdem sie einander ihre Vollmachten mitgeteilt und diese in guter und gehöriger Form befunden haben, über folgendes übereingekommen:

Artikel 1

Die nachfolgenden Vereinbarungen, nämlich:

1. das Abkommen, betreffend die Sicherstellung des Grenzzuges zwischen den beiden Ländern und Unterhaltung der die Grenze bezeichnenden Grenzmale,
2. das Abkommen, betreffend Benutzung und Unterhaltung der Übergänge über die deutsch-dänische Grenze,
3. das Abkommen zur Regelung der Wasser- und Deichverhältnisse an der deutsch-dänischen Grenze nebst Schlußprotokoll und Geschäftsordnung für die Grenzwasserkommission und die Obergrenzwasserkommission,

Traktat

mellem Danmark og Tyskland angaaende Ordning af de som Følge af Overgangen til Danmark af Suveræniteten over Nordslesvig opstaaede Spørgsmaal.

Hans Majestæt Kongen af Danmark og Island og Præsidenten for det tyske Rige er — besjælet af Ønsket om yderligere at befæste det mellem de to Riger bestaaende gode og venskabelige Forhold — kommet overens om at ordne de som Følge af Overgangen til Danmark af Suveræniteten over Nordslesvig opstaaede Spørgsmaal, og har i dette Øjemed udnævnt til deres Befuldmægtigede:

Hans Majestæt Kongen af Danmark og Island: Sin Udenrigsminister, Hans Excellence Kammerherre *Harald Roger Scavenius* og Sin overordentlige Gesandt og befuldmægtigede Minister ved det tyske Rige, Kammerherre *Carl Poul Oscar Greve Moltke*,

Præsidenten for det tyske Rige:

Virkelig Gehejmeraad, Dr. *Paul von Koerner* og det tyske Riges overordentlige Gesandt og befuldmægtigede Minister hos Hans Majestæt Kongen af Danmark og Island, Herr *Frederic Hans von Rosenberg*.

Efter at de Befuldmægtigede har meddelt hinanden deres Fuldmagter og befundet disse i god og behørig Form, er de kommet overens om følgende:

Artikel 1

Nedennævnte Overenskomster, nemlig:

1. Overenskomst angaaende Vedligeholdelsen af Grænselinien mellem de to Lande og de denne betegnende Grænsemærker,
2. Overenskomst vedrørende Benyttelse og Vedligeholdelse af Overgange over den dansk-tyske Grænse,
3. Overenskomst vedrørende Ordningen af Vandløbs- og Digeforhold ved den dansk-tyske Grænse, med Slutprotokol og Forretningsorden for Grænsevandløbskommissionen og Overgrænsevandløbskommissionen.

4. das Abkommen, betreffend Fischerei und Binsenschnitt im Ruttbüller See und in der Wiedau, sowie Heu- und Rethschnitt im Gotteskoog nebst Schlußprotokoll,
 5. das Abkommen über die Weiterbenutzung der Friedhöfe von Bau und Handewitt,
 6. das Abkommen, betreffend Abgabenbefreiung bei Veräußerung von Grundbesitz im Grenzgebiet,
 7. das Abkommen über die Regelung der Schifffahrt in den deutsch-dänischen Grenzgewässern,
 8. das Abkommen über den Postendienst in der Flensburger Föhrde,
 9. das Abkommen über die gemeinsame Fischerei in der Flensburger Föhrde,
 10. das Abkommen über die Fischerei auf dem Breitgrund nebst Schlußprotokoll,
 11. das Abkommen zur Ausführung der Artikel 112 und 113 des Vertrags von Versailles nebst Schlußprotokoll,
 12. das Abkommen über die Fürsorge für die Militärrentenempfänger und Pensionäre nebst Schlußprotokoll,
 13. das Abkommen zur Regelung steuerrechtlicher Fragen nebst Schlußprotokoll,
 14. das Abkommen zur Ausführung des Artikels 312 des Vertrags von Versailles nebst Schlußprotokoll,
 15. das Abkommen, betreffend die Abtretung der staatlichen Rentenrechte usw. in Nordschleswig an Dänemark nebst Schlußprotokoll,
 16. das Abkommen, betreffend Übergabe der Katasterunterlagen,
 17. das Abkommen, betreffend die Abgabe von Verwaltungsakten,
 18. Notenwechsel vom 12. Juli 1921, betreffend Einsetzung einer Kommission zur Auseinandersetzung über die Vermögen und Schulden usw. solcher öffentlich-rechtlicher Verbände, die durch die neue Grenze durchschnitten worden sind,
- werden zwischen Deutschland und Dänemark geschlossen.
4. Overenskomst vedrørende Fiskeri og Sivskær i Rudebøl Sø og Vidaa samt Højbjergning og Rørskær i Gudskog, med Slutprotokol,
 5. Overenskomst om fortsat Benyttelse af Kirkegaardene i Bov og Hanved,
 6. Overenskomst vedrørende Afgiftsfrihed ved Salg af faste Ejendomme i Grænseområdet,
 7. Overenskomst angaaende Ordningen af Skibsfarten i de dansk-tyske Grænsefarvande,
 8. Overenskomst vedrørende Lodsningen i Flensborg Fjord,
 9. Overenskomst angaaende fælles Fiskeri i Flensborg Fjord,
 10. Overenskomst angaaende Fiskeriet paa Bredegrunden, med Slutprotokol,
 11. Overenskomst om Gennemførelse af Versailles-traktatens Artikler 112 og 113, med Slutprotokol,
 12. Overenskomst vedrørende Forsorgen for Krigsinvaliden (Militærrentemodtagere) og Pensionister, med Slutprotokol,
 13. Overenskomst til Ordning af skatteretlige Spørgsmaal, med Slutprotokol,
 14. Overenskomst om Gennemførelse af Versailles-traktatens Artikel 312, med Slutprotokol,
 15. Overenskomst vedrørende Afstaaelse til Danmark af statlige Renterettigheder o. s. v. i Nordslesvig, med Slutprotokol,
 16. Overenskomst angaaende Overgivelse af Matrikuldokumenter,
 17. Overenskomst vedrørende Udlevering af Forvaltningsakter,
 18. Noteveksling af 12. Juli 1921 vedrørende Nedsættelse af en Kommission til Fordeling af Formue og Gæld m. v. vedrørende de af den nye Grænse overskaarne offentlig-retlige Korporationer,
- afsluttes mellem Danmark og Tyskland.

Die Abkommen sowie der unter Ziffer 18 verzeichnete Notenwechsel sind diesem Vertrag als Anlagen beigelegt und gelten als dessen Bestandteile.

Artikel 2

Dieser Vertrag soll sobald wie möglich ratifiziert, die Ratifikationsinstrumente sollen möglichst innerhalb 14 Tagen danach in Berlin ausgetauscht werden. Der

Overenskomsterne, derunder den under Nr. 18 opførte Noteveksling, er vedhæftet denne Traktat som Bilag og er at betragte som Dele af denne.

Artikel 2

Denne Traktat skal snarest ratificeres: Ratifikationsinstrumenterne skal, saavidt muligt inden Udløbet af 14 Dage derefter, udveksles i Berlin.

Vertrag tritt nebst den in Artikel 1 unter 1 bis 18 verzeichneten Abkommen mit dem Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten diesen Vertrag unterzeichnet und mit ihren Siegeln versehen.

Ausgefertigt in doppelter Urschrift in Kopenhagen am 10. April 1922.

(Siegel) von Koerner (Siegel) Harald Scavenius
 » von Rosenberg » C. Moltke

Traktaten tilligemed de i Artikel 1 under 1—18 opførte Overenskomster træder i Kraft ved Udvekslingen af Ratifikationsinstrumenterne.

Til Bekræftelse har de Befuldmægtigede underskrevet denne Traktat og forsynet den med deres Segl.

Udfærdiget i to Originaler i København den 10. April 1922.

(L. S.) Harald Scavenius (L. S.) von Koerner
 (L. S.) C. Moltke (L. S.) von Rosenberg

Schlußprotokoll

Bei der am heutigen Tage erfolgten Unterzeichnung des deutsch-dänischen Vertrags zur Regelung der infolge des Übergangs der Staatshoheit in Nordschleswig auf Dänemark entstandenen Fragen sind sich die vertragschließenden Teile über folgendes einig geworden:

1. Hinsichtlich der Behandlung der am 15. Juni 1920 noch laufenden privatrechtlichen Verträge und Verpflichtungen des Deutschen Reichs und Preussischen Staates, die sich auf die Verwaltung des an Dänemark gefallen Gebiets beziehen, hat die Dänische Regierung auf Grundlage der ihr deutscherseits gestellten Verzeichnisse über die in Betracht kommenden Verträge und Verpflichtungen der Deutschen Regierung Mitteilungen gemacht, aus denen hervorgeht, daß der Dänische Staat im allgemeinen in solche Verträge und Verpflichtungen eingetreten ist, oder sich mit der Gegenpartei gütlich geeinigt hat. Bezüglich einiger, besonders namhaft gemachter Fälle hat die Dänische Regierung mitgeteilt, daß sie sich wegen des Eintritts freie Hand vorbehalten müsse. Die Deutsche Regierung hat sich mit diesen Mitteilungen einverstanden erklärt.

2. Hinsichtlich einer Anzahl von Forderungen, die teils zwischen den vertragschließenden Teilen teils zwischen einem von diesen und öffentlich-rechtlichen Körperschaften oder Privatpersonen des anderen Teils oder zwischen öffentlich-rechtlichen Körperschaften beider Teile bestanden, sind nach erfolgter Prüfung Listen der beiderseits anerkannten Beträge aufgestellt worden. Es ergibt sich aus diesen Listen ein Überschuß zugunsten Dänemarks in Höhe von 7 593 163,56 M. Diesen Betrag wird die Deutsche Regierung innerhalb eines

Slutprotokol

Ved den Dags Dato stedfundne Untertegnelse af foranstaaende Traktat mellem Danmark og Tyskland angaaende Ordning af de som Følge af Overgangen til Danmark af Suveræniteten over Nord-slesvig opstaaede Spørgsmaal er de kontraherende Parter kommet overens om følgende:

1. Med Hensyn til Behandlingen af det tyske Riges og den preussiske Stats den 15. Juni 1920 endnu løbende privatretlige Kontrakter og Forpligtelser, der vedrører Forvaltningen af det Danmark tilfaldne Omraade, har den danske Regering paa Grundlag af de Samme fra tysk Side oversendte Fortegnelser over de i Betragtning kommende Kontrakter og Forpligtelser tilstillet den tyske Regering Meddelelser, hvoraf fremgaar, at den danske Stat i Almindelighed er indtraadt i saadanne Kontrakter og Forpligtelser eller har truffet mindelig Overenskomst med de paagældende Medkontraheuter. Angaaende visse særlig nævnte Kontrakter har den danske Regering meddelt, at den maa forbeholde sig at være frit stillet med Hensyn til Spørgsmaalet om Indtrædelse i disse Kontrakter. Den tyske Regering har erklæret sig indforstaaet med de af den danske Regering saaledes afgivne Meddelelser.

2. Med Hensyn til et Antal finansielle Mellemværender, der bestod dels mellem de kontraherende Parter, dels mellem en af disse og offentlig-retlige Korporationer eller Privatpersoner i den anden Stat eller mellem offentlig-retlige Korporationer i begge Stater, er der efter stedfunden Prøvelse blevet opstillet Lister over de fra hver Side anerkendte Beløb. Paa Grundlag af disse Lister fremkommer der et Overskud i Favør af Danmark til et Beløb af Mark 7.593.163,56. Dette

Monats nach Inkrafttreten des Vertrags an die Dänische Regierung zahlen.

Jeder der beiden vertragschließenden Teile wird die in den Listen verzeichneten Beträge, soweit es sich nicht um seine eigenen Forderungen handelt, an die betreffenden Forderungsberechtigten seines Staats abführen.

Es besteht hiernach darüber Einverständnis, daß die ganz oder teilweise anerkannten Forderungen, die in die einzelnen Posten der Listen aufgenommen worden sind, nicht auf diplomatischem Wege neuerdings dem anderen vertragschließenden Teile gegenüber geltend gemacht werden können.

Unberührt hiervon bleiben die Zahlungen auf Grund der im vorstehenden Vertrag unter Nr. 1 bis 18 verzeichneten Vereinbarungen.

3. Um zur Abhilfe der schwierigen wirtschaftlichen Verhältnisse beizutragen, in welchen einige von den vor dem 15. Juni 1920 in dem an Dänemark gefallenem Gebiet angestellten, aber nach diesem Tage entlassenen Beamten, die nicht gemäß dänischem Gesetz Nr. 289 vom 28. Juni 1920 oder auf Grundlage dieses Gesetzes erlassenen kommunalen Satzungen (Vedtægter) auf Wartegeld und Pension Anspruch haben, sich befinden sollen, wird die Dänische Regierung, die nicht in allen Fällen in der Lage ist zu übersehen, ob besondere Hilfe nötig ist, über die Beträge hinaus, die in Übereinstimmung mit der der Deutschen Regierung gegebenen Mitteilung verschiedenen der betreffenden Personen werden zugeteilt werden, der Deutschen Regierung einen Betrag von 4 Millionen Mark auszahlen, die für den vorerwähnten Zweck verwendet werden sollen.

Der Betrag wird spätestens einen Monat nach Inkrafttreten des Vertrags ausgezahlt. Die Deutsche Regierung erkennt hiernach an, daß weitere Versorgungsfragen, die die oben näher bezeichneten, vor der Unterschrift des Vertrags entlassenen Beamten betreffen, von dem Deutschen Reiche zu regeln sind.

4. Die vertragschließenden Teile haben sich dahin verständigt, daß die im Notenwechsel vom 12. Juli 1921 für die Kommission zur Auseinandersetzung über Vermögen und Schulden usw. der durch die neue Grenze durchschnittenen öffentlich-rechtlichen Verbände usw. festgesetzte Verhandlungsdauer von sechs Monaten um drei Monate verlängert wird.

Kopenhagen, den 10. April 1922.

von Koerner
von Rosenberg

Harald Scavenius
C. Moltke

Beløb vil den tyske Regering udbetale til den danske Regering inden Udløbet af en Maaned efter Traktatens Ikrafttræden.

Hver af de kontraherende Parter vil — hvor det ikke drejer sig om Statens egne Fordringer — overvise de i Listerne opførte Beløb til de paagældende Fordringshavere i vedkommende Stat.

Der bestaar herefter Enighed om, at de helt eller delvis anerkendte Fordringer, der har været opført under Listernes enkelte Poster, ikke paany skal kunne gøres gældende ad diplomatisk Vej overfor den anden kontraherende Part.

Heraf berøres ikke Spørgsmaalet om Udbetaling paa Grundlag af de i foranstaaende Traktat under Nr. 1—18 opførte Overenskomster.

3. For at bidrage til Afhjælpsningen af de vanskelige økonomiske Forhold, i hvilke nogle af de før 15. Juni 1920 i det Danmark tilfaldne Omraade ansatte, men efter denne Dag afskedigede Tjenestemænd, som ikke i Henhold til dansk Lov Nr. 289 af 28. Juni 1920 eller de paa Basis af denne Lov udstedte kommunale Vedtægter har Krav paa Ventepenge og Pension, skal befinde sig, vil den danske Regering, som ikke i alle Tilfælde er i Stand til at overse, hvorvidt særlig Hjælp tiltrænges, udover de Beløb, som i Overensstemmelse med derom til den tyske Regering given Meddelse vil blive tilstillet forskellige af de paagældende Personer, udbetale til den tyske Regering et Beløb af 4 Millioner Mark, som skal anvendes til ovennævnte Formaal.

Beløbet skal udbetales senest en Maaned efter Traktatens Ikrafttræden. Den tyske Regering erkender herefter, at alle fremtidige Spørgsmaal, som maatte opstaa vedrørende de ovenfor nærmere betegnede, før Traktatens Underskrift afskedigede Tjenestemænds Forsørgelse, paahviler det tyske Rige.

4. De kontraherende Parter er kommet overens om, at den Frist paa seks Maaneder, der i Notevekslingen af 12. Juli 1921 vedrørende Kommissionen til Fordeling af de af den nye Grænse overskaarne offentlig-retlige Korporationers Formue og Gæld m. v. er fastsat for Varigheden af Kommissionens Forhandlinger, forlænges med tre Maaneder.

København, den 10. April 1922.

Harald Scavenius
C. Moltke

von Koerner
von Rosenberg

1. Abkommen,

betreffend die Sicherstellung des Grenzzuges zwischen den beiden Ländern und Unterhaltung der die Grenze bezeichnenden Grenzmale.

Die neue Landesgrenze zwischen dem Deutschen Reich und Dänemark ist von dem gemäß Artikel 111 des Vertrags von Versailles zusammengetretenen Grenzregelungsausschuss an Ort und Stelle bestimmt, vermarktet und aufgemessen worden. Das Ergebnis der Feststellungen und Aufmessungen ist in drei übereinstimmenden Kartenbänden niedergelegt, die am 3. September 1921 beurkundet worden sind. Von diesen drei amtlichen Ausfertigungen befindet sich je ein Exemplar im Archiv der Botschafterkonferenz in Paris und bei den Regierungen der beteiligten Staaten.

Artikel 1

Die beiden vertragschließenden Parteien verpflichten sich, Vorforge zu tragen, daß die von dem Grenzregelungsausschuss aufgestellten Grenzmale, soweit als möglich gegen unbefugte und böswillige Entfernung und Beschädigung geschützt werden. Zu diesen Grenzmalen gehören: die Grenzsteine, die Grenzpfähle, die Grenzbojen im Rüttebüll See und die die Seegrenze bezeichnenden Baken. Seen, Wasserläufe oder Fahrwasser, die die Grenze bezeichnen, dürfen nicht unbefugt verändert und deren Ufer, Böschungen usw. nicht beschädigt werden.

Die mit der Sicherstellung der Grenze und der Unterhaltung der Grenzmale beauftragten Beamten und Arbeiter sind berechtigt, in dem Grenzgebiete frei zu verkehren, soweit ihre Arbeiten es erfordern. Sie müssen hierzu mit Ausweisen von deutscher und dänischer Seite versehen sein. Die beiderseitigen zuständigen Behörden haben sich vor dem Beginne solcher Arbeiten gegenseitig zu unterrichten.

Artikel 2

Jeder Staat unterhält auf eigene Kosten die ganz auf seinem Gebiete stehenden Grenzmale.

Die gemeinsamen Grenzmale werden unter die beiden Staaten so verteilt, daß das Deutsche Reich auf eigene Kosten die folgenden Grenzmale unterhält:

Steine: 72 bis 84a; 87 bis 89; 227; 228; 229; 242 bis 248; 252; 259 bis 278;

Pfähle: 227a.

die Bake auf der Schusterkate-Brücke;

die Grenzbojen im Rüttebüll See;

und daß Dänemark auf eigene Kosten die folgenden Grenzmale unterhält:

Steine: 5 bis 9; 14 bis 26; 30a bis 33a; 44 bis 55; 57 bis 58; 60; 62 bis 71;

Pfähle: 4; 10 bis 13; 40 bis 43.

1. Overenskomst

angaaende Vedligeholdelsen af Grænselinien mellem de to Lande og de denne betegnende Grænsemærker.

Den nye Grænse mellem Danmark og det tyske Rige er blevet fastsat, afmærket og opmaalt af den i Overensstemmelse med Versaillestraktatens Artikel 111 nedsatte Grænsekommission. Den vedtagne Grænse og Resultatet af de foretagne Opmaalinger indeholdes i 3 Atlas med samme Indhold, som er blevet underskrevet den 3. September 1921. Af disse 3 officielle Grænseatlas findes 1 Eksempel i Ambassadørkonferencens Arkiv i Paris og 1 hos hver af de interesserede Parters Regeringer.

Artikel 1

De to kontraherende Parter forpligter sig til at drage Omsorg for, at de af Grænsekommissionen opstillede Grænsemærker saavidt muligt beskyttes imod ubeføjet og ondsindet Fjernelse og Beskadigelse. Til disse Grænsemærker hører: Grænsestenene og Grænsepælene, Grænsebøjerne i Rudebøl Sø og de Søgrænsen betegnende Baaker. Søer, Vandløb eller Farvande, der betegner Grænsen, maa ikke ubeføjet ændres, ej heller deres Bredder, Skraaninger o. s. v. beskadiges.

De ved Vedligeholdelsen af Grænselinien og Grænsemærkerne beskæftigede Tjenestemænd og Arbejdere har Ret til frit at færdes i Grænseområdet, for saa vidt deres Arbejde kræver det. De skal være forsynet med Legitimationspapirer fra saavel dansk som tysk Side. De vedkommende Myndigheder paa begge Sider skal underrette hinanden inden saadanne Arbejders Begyndelse.

Artikel 2

Hver Stat vedligeholder paa egen Bekostning de helt paa dens Omraade staaende Grænsemærker.

Fælles-Grænsemærkerne deles mellem de to Stater, saaledes at Danmark paa egen Bekostning vedligeholder følgende Grænsemærker:

Sten: 5—9; 14—26; 30a—33a; 44—55; 57—58; 60; 62—71.

Pæle: 4; 10—13; 40—43,

og at det tyske Rige paa egen Bekostning vedligeholder følgende Grænsemærker:

Sten: 72—84a; 87—89; 227; 228; 229; 242—248; 252; 259—278.

Pæle: 227a.

Baaken paa Skomagerhus-Broen og Grænsebøjerne i Rudebøl Sø.

Keiner der beiden Staaten hat das Recht, die von ihm zu unterhaltenden Grenzmale auszubessern, umzutauschen oder deren Platz zu ändern ohne vorherige Vereinbarung mit dem anderen Staate, so daß dieser gegebenenfalls die zu unternehmende Arbeit nachprüfen kann.

Bei Ausbesserung oder Ersetzung eines Grenzmals darf ohne vorhergehende gegenseitige Verabredung anderes Material als das jetzt in jedem einzelnen Falle benutzte nicht verwendet werden.

Artikel 3

Mit der Sicherstellung der Grenze, der Beaufsichtigung und Unterhaltung der Grenzmale werden auf deutscher Seite die preussischen Landratsämter (und zwar vom östlichsten Punkt der Grenze bis zum Grenzmal 93 einschließlich: Landratsamt Flensburg; vom Grenzmal 93 ausschließlich bis zum westlichsten Punkt: Landratsamt in Niebüll); auf dänischer Seite die Ämter, denen der betreffende Teil der Grenze untersteht (das ist zur Zeit: von dem östlichsten Punkte der Grenze bis Grenzberechnungspunkt »G« in der Flensburger Fjorde einschließlich: Sønderborg Amt; von dort bis zum Grenzmal 113 einschließlich: Aabenraa Amt; vom Grenzmal 113 einschließlich bis zum westlichsten Punkte der Grenze: Tønder Amt) beauftragt werden.

Beide Staaten tragen Sorge, daß Vorfälle, die die Sicherstellung des Grenzzugs betreffen, den vorgenannten Behörden angezeigt werden. Die Landräte und Amtmänner werden sich wegen Behebung der angezeigten Mängel ins Einvernehmen sehen. Sofern Vermessungsarbeiten zur Feststellung der Grenze erforderlich werden, sind die zuständigen Vermessungsbeamten hinzuzuziehen. Gegebenenfalls genügt die Zuziehung des Vermessungsbeamten eines Staates.

Alle 10 Jahre (zuerst 1924) wird vor Ende August nach vorheriger Verabredung zwischen den preussischen Landratsämtern in Flensburg und Niebüll einerseits und den dänischen Ämtern in Sønderborg, Aabenraa und Tønder andererseits ein gemeinsamer Grenzbezug ihrer Bezirke unter Zuziehung der Kataster- (Vermessungs-) Beamten unternommen. Dabei werden besonders die Grenzmale besichtigt und die Grenzföhrung nötigenfalls nachgeprüft.

Kann ein Grenzmal aus besonderen Ursachen an seinem bisherigen Standorte nicht belassen bleiben oder nicht wieder ringesetzt werden, so haben die Vermessungsbeamten den neuen Standort unter Berücksichtigung der Örtlichkeit auszuwählen.

Ingen af de to Stater har Ret til at reparere, ombytte eller flytte nogen af de Grænsemærker, som den skal vedligeholde, uden i Forvejen at have truffet Aftale herom med den anden Stat, saaledes at denne eventuelt kan lade det Arbejde, der skal udføres, kontrollere.

Ved Reparation eller Ombytning af et Grænsemærke maa ikke uden anden indbyrdes Aftale benyttes andet Materiale end det i hvert enkelt Tilfælde nu anvendte.

Artikel 3

Vedligeholdelsen af Grænselinien, Tilsynet med Grænsemærkerne og disses Vedligeholdelse paa hviler *paa dansk Side* det Amt, hvori vedkommende Del af Grænsen ligger (det er for Tiden fra Grænsens østligste Punkt indtil Grænsepunkt »G« i Flensborg Fjord incl.: Sønderborg Amt; herfra til Grænsemærke 113 excl.: Aabenraa Amt og fra Grænsemærke 113 incl. til Grænsens vestligste Punkt: Tønder Amt); *paa tysk Side* de vedkommende preussiske Landraadsamter (det er fra Grænsens østligste Punkt til Grænsemærke 93 incl.: Flensborg Landraadsamt; fra Grænsemærke 93 excl. til Grænsens vestligste Punkt: Landraadsamtet i Niebøl).

Begge Stater drager Omsorg for, at indtræffende Begivenheder, som berører Vedligeholdelsen af Grænselinien, meldes til de ovennævnte Myndigheder. Amtmændene og Landraaderne skal sætte sig i Forbindelse med hinanden for at afhjælpe de anmeldte Mangler. Forsaaavidt det bliver nødvendigt at konstatere Grænsen ved Landmaalingsarbejder, skal de vedkommende Landmaalings-tjenestemænd tilkaldes. Eventuelt er det tilstrækkeligt at tilkalde den ene Stats Landmaalings-tjenestemænd.

Hvert 10ende Aar (første Gang 1924) foretages inden Udgangen af August Maaned, efter forudgaaende Aftale mellem de danske Amter i Sønderborg, Aabenraa og Tønder paa den ene Side og de preussiske Landraadsamter i Flensborg og Niebøl paa den anden Side, en fælles Inspektion af deres Grænseafsnit, hvortil de vedkommende Matrikuls- (Landmaalings-) tjenestemænd tilkaldes. Herved skal navnlig Grænsemærkerne efterses og Grænsens Forløb om fornødent revideres.

Kan man af særlige Grunde ikke lade et Grænsemærke blive staaende paa det Sted, hvor det hidtil har staaet, eller ikke genopstille det der, skal Landmaalings-tjenestemændene vælge en ny Plads til det under Hensyntagen til Stedforholdene.

Über die neue Vermarkung sind Ergänzungsprotokolle in doppelter Ausfertigung aufzunehmen unter Anschluß von Handrissen, die alle zur ordnungsmäßigen Festlegung des Grenzmales notwendigen Messungszahlen enthalten.

Für Grenzberichtigungen, die mit natürlichen oder künstlichen Veränderungen der Grenzwasserläufe verknüpft sind, gelten die Bestimmungen der von dem Grenzregelungsausschuß ausgearbeiteten Grenzbeschreibung.

Wo die Grenze gemäß diesen Bestimmungen den Veränderungen von Gewässern oder Fahrwassern folgt, wird in der für nötig erachteten Ausdehnung geprüft, ob das betreffende Gewässer oder Fahrwasser sich so geändert hat, daß eine entsprechende Grenzberichtigung von praktischem Werte sein würde. Ist dies der Fall, vereinbaren die beiden Staaten nach den eingegangenen Berichten das zu Unternehmende.

Über alle an der Landesgrenze ausgeführten Arbeiten sowie über die Grenzbegehungen werden gemeinsame Protokolle in deutscher und dänischer Sprache aufgenommen und durch Vermittlung des Regierungspräsidenten in Schleswig der Landesgrenzstelle in Berlin beziehungsweise durch die Amtmänner an die Dänische Regierung (Ministerium des Innern) in Kopenhagen gesandt.

2. Abkommen,

betreffend Benutzung und Unterhaltung der Übergänge über die deutsch-dänische Grenze.

Artikel 1

Bestehende Grenzübergänge

Folgende Grenzübergänge werden für den öffentlichen Verkehr offen stehen:

A. Wege mit Zoll- und Paskontrolle (Zollstraßen)

I. Für den Eisenbahnverkehr:

1. der Eisenbahndamm bei den Grenzsteinen 51/52,
2. die Eisenbahnbrücken bei den Grenzsteinen 213/14,

II. Für den Straßenverkehr:

1. die Chaussee Glensburg-Apenrade bei den Grenzsteinen 20/21,
2. der Weg Harrislee-Pattburg (Ochsenweg) bei dem Grenzstein 54,
3. der Weg bei Pipersmark (Ladelund-Renz) bei den Grenzsteinen 157/158,
4. die Brücke der Chaussee Süderlügum-Seth bei den Grenzsteinen 202/203,

Over den nye Afmærkning skal optages Tillægsprotokoller i dobbelt Udfærdigelse tilligemed Maaleblade, der indeholder alle de til Grænsemærkets Bestemmelse nødvendige Maal.

Angaaende Grænseændringer, som hidrører fra naturlige eller kunstige Ændringer af Grænsevandløbene, gælder Bestemmelserne i den af Grænsekommissionen udarbejdede Grænsebeskrivelse.

Hvor Grænsen i Henhold til disse Bestemmelser skal følge Vandløb eller Farvande i deres Forskydninger, prøves det i den Udstrækning, hvori det anses for nødvendigt, hvorvidt vedkommende Vandløb eller Farvand har ændret sig saaledes, at en tilsvarende Grænseændring vilde have praktisk Værdi. Er dette Tilfældet, aftaler de to Stater efter derom modtagne Indberetninger, hvad der skal foretages.

Over alle ved Grænsen udførte Arbejder samt over Grænseinspektionerne optages fælles Protokoller paa Dansk og Tysk, som henholdsvis gennem vedkommende Amtmænd tilstilles den danske Regering (Indenrigsministeriet) i København og gennem Regeringspræsidenten i Slesvig Landesgrenzstelle i Berlin.

2. Overenskomst

vedrørende Benyttelse og Vedligeholdelse af Overgange over den dansk-tyske Grænse

Artikel 1

Bestaaende Grænseovergange

Følgende Grænseovergange skal holdes aabne for den offentlige Trafik:

A. Veje med Told- og Paskontrol (Toldveje)

I. For Jernbanetrafiken:

1. Jernbanedæmningen ved Grænsestenene 51/52,
2. Jernbanebroerne ved Grænsestenene 213/214.

II. For Landevejstrafiken:

1. Landevejen fra Flensborg til Aabenraa ved Grænsestenene 20/21,
2. Vejen fra Harrislev til Padborg (Oxevejen) ved Grænsesten 54,
3. Vejen ved Pebersmark (Ladelund-Renz) ved Grænsestenene 157/158,
4. Broen for Landevejen fra Sønderløgum til Sæd ved Grænsestenene 202/203,

5. die Chaussee Aventoft-Londern bei den Grenzsteinen 228/229,
6. der Grenzübergang in Rosenkranz bei den Grenzsteinen 242/246.

Wegen der Tageszeiten, während welcher die vorgenannten Straßen für den Verkehr geöffnet sein sollen, wird auf Artikel V des Ergänzungsabkommens, betreffend erleichterte Passvorschriften für die Bewohner der deutsch-dänischen Grenzgebiete, vom 12. Juli 1921 Bezug genommen.

B. Andere Wege

Für den Kleinen Grenzverkehr können auch andere von den jetzt bestehenden Übergängen auf Grund besonderer Vereinbarung zwischen den vertragschließenden Teilen benutzt werden.

Artikel 2

Private Grenzübergänge

Sämtliche übrigen Grenzübergänge sind einzuziehen und zu sperren. Jedoch sind Eigentümer und Nutzungsberechtigte von Grundstücken, die beiderseits der Grenze liegen, jetzt als Gemeinwirtschaft betrieben werden und vor dem 23. Oktober 1920 als solche betrieben wurden, und Eigentümer und Nutzungsberechtigte, deren Grundbesitz zwar auf einer Seite der Grenze liegt, die aber um von dem einen Teil ihres Besitzes zum anderen zu gelangen, die Grenze passieren müssen, berechtigt, diejenigen Übergänge zu behalten, die bisher für den Betrieb des Besitzes benutzt worden sind. Sie sind jedoch verpflichtet, innerhalb von zwei Monaten nach Inkrafttreten dieses Abkommens die Übergänge bei dem zuständigen Landrat und Amtmann anzumelden.

Grundstücke, die von der Grenze durchschnitten sind, sind stets derart eingezäunt zu halten, daß frei umherlaufendes Vieh von den Nachbargrundstücken abgesperrt bleibt.

Falls Übergänge, die nach Artikel 1, B dem Kleinen Grenzverkehr erhalten bleiben, später eingezogen werden sollten, sind die Eigentümer und Nutzungsberechtigten, die die Übergänge zum Betriebe des Grundstücks benutzen, berechtigt, den Übergang zu diesem Zwecke zu behalten, falls sie der Bestimmung des Abs. 1 gemäß entsprechende Anmeldung machen.

Artikel 3

Zulassung neuer privater Grenzübergänge

Die Errichtung neuer privater Grenzübergänge im Sinne der im Artikel 2 enthaltenen Bestimmungen ist nur zulässig, wenn die zuständigen deutschen und dänischen Grenzbehörden (der Landrat und der Amtmann), sich darüber verständigt haben.

Reichsgesetzbl. 1922 II

5. Landevejen fra Aventoft til Tønder ved Grænsestenene 228/229,
6. Grænseovergangen i Rosenkrans ved Grænsestenene 242/246.

Med Hensyn til de Tider af Døgnet paa hvilke de fornævnte Veje skal være aabne for Trafik, henvises til Artikel V i Tillægsoverenskomst af 12. Juli 1921 til Traktat angaaende Lettelser i Passbestemmelser for Indbyggere i de dansk-tyske Grænseomraader.

B. Andre Veje

Af Hensyn til den lille Grænsetrafik kan ogsaa andre af de nuværende Overgange benyttes ifølge særlig Overenskomst mellem de kontraherende Regeringer.

Artikel 2

Private Overgange over Grænsen

Samtlige øvrige Overgange over Grænsen skal nedlægges og spærres. Dog skal Ejere og Brugere af Ejendomme, der ligger paa begge Sider af Grænsen og nu drives samt før 23. Oktober 1920 blev drevet under Et som Landbrug, samt Ejere og Brugere, hvis Ejendom vel er beliggende paa samme Side af Grænsen, men som for at komme fra den ene Del af deres Ejendom til den anden, er nødt til at passere denne, have Ret til at beholde de Overgange, som hidtil er benyttet til Ejendommens Drift. De er dog forpligtet til indenfor to Maaneder efter denne Overenskomsts Ikrafttræden at anmelde Overgangene hos den paa-gældende Amtmand og Landraad.

Grundstykker, som er gennemskåret af Grænsen, skal stedse holdes saaledes indhegnet, at løsgaaende Kreaturer er afspærret fra Naboejendommene.

Saaframt Overgange, der i Henhold til Artikel 1, B bliver opretholdt for den lille Grænsetrafik, senere maatte blive nedlagt, skal de Ejere og Brugere, der benytter Overgangene til Ejendommens Drift, have Ret til at bevare Overgangen til dette Brug, naar de derom gør fornøden Anmeldelse i Overensstemmelse med Reglen i 1ste Stykke.

Artikel 3

Tilladelse til nye private Overgange over Grænsen

Oprettelsen af nye private Overgange over Grænsen i Analogi med Reglerne i Artikel 2 er kun tilladt, saafremt vedkommende danske og tyske Grænsemyndigheder (Amtmanden og Landraaden) er blevet enige derom.

Artikel 4**Stauwerke**

Stauwerke oder ähnliche Einrichtungen, welche in den Grenzwasserläufen bestehen oder dort errichtet werden, sind in der Weise anzulegen, daß sie nicht zum unerlaubten Grenzübertritte benutzt werden können.

Artikel 5**Unterhaltung der Grenzbrücken**

Die Brücke der Chaussee Süderlügum-Seth (Grenzsteine 202/203) wird deutscherseits unterhalten. Die Hälfte der daraus entstehenden zu belegenden Kosten ist dänischerseits vom Amte Tøndern zu erstatten. Die Abrechnung erfolgt zwischen dem zuständigen Landrat und Amtmann.

Falls andere Brücken der Grenzwasserläufe für den kleinen Grenzverkehr benutzt werden sollen (siehe Artikel 1, B), wird das diesbezügliche Abkommen Bestimmungen über Unterhaltung solcher Brücken und Verteilung der Kosten enthalten.

Brücken, welche lediglich dem im Artikel 2 genannten Verkehr dienen, sind durch die betreffenden privaten Grundstücksbesitzer zu unterhalten. Mangels Einigung wird die Entscheidung gemeinschaftlich durch den zuständigen Landrat und Amtmann getroffen.

Die Personen, denen die Beaufsichtigung oder die Ausführung der Arbeiten zur Unterhaltung der Brücken oder die Lieferung des Materials übertragen worden ist, sind mit Ausweisen von dem zuständigen Landrat beziehungsweise Amtmann zu versehen. Solche Ausweise gelten in dem durch die Arbeiten bedingten Umfang für diese Personen als Pässe und gewähren die Zollfreiheit für die eingeführten Materialien.

Bezüglich der Eisenbahnbrücken über die Süderau (Grenzsteine 213/214) ist ein Sonderabkommen zwischen den beiden Eisenbahnverwaltungen zu treffen.

Artikel 6**Unterhaltung der Wege, die zu Grenzübergängen führen**

Die öffentlichen Wege, die auf beiden Seiten der Grenze zu den im Artikel 1 unter A, II und B genannten Übergängen führen, sind nach der Wegegesetzgebung des betreffenden Staates zu unterhalten. Die Versetzung eines Weges in eine niedrigere Wegeklasse ist ohne Zustimmung beider Regierungen unzulässig.

Der zwischen den Grenzsteinen 242 und 245 in Rosenfranz liegende Gemeindeweg, auf dessen Mitte die Grenze in der Längsrichtung läuft, wird für die Unterhaltung

Artikel 4**Stemmeværker**

Stemmeværker eller lignende Indretninger, som er eller bliver anbragt i Grænsevandløbene skal indrettes saaledes, at de ikke kan benyttes til ulovlig Overskriden af Grænsen.

Artikel 5**Vedligeholdelse af Grænsebroer**

Broen for Landevejen fra Sønderløgum til Sæl (Grænsesten 202/203) vedligeholdes fra tysk Side. Halvdelen af de derved opstaaende dokumenterede Omkostninger vil være at refundere fra dansk Side af Tønder Amt. Afregning finder Sted mellem den vedkommende Amtmand og Landraad.

Forsaavidt andre af de over Grænsevandløbene førende Broer skal benyttes til den lille Grænse- trafik (jfr. Artikel 1, B), vil ved Overenskomsten desangaaende tillige være at træffe Bestemmelse om Reglerne for saadanne Broers Vedligeholdelse og Udgifternes Fordeling.

Broer, der kun benyttes til den i Artikel 2 ommeldte Trafik, vil være at vedligeholde af de paa- gældende private Ejendomsbesiddere. Kan Enig- hed ikke opnaas, træffes Afgørelsen af vedkom- mende Amtmand og Landraad i Forening.

De Personer, hvem Tilsynet med eller Udførelsen af Arbejder ved Broernes Vedligeholdelse eller Levering af Materiale er overdraget, vil være at forsyne med Legitimationsbeviser fra den ved- kommende Amtmand eller Landraad. Saadanne Beviser skal i det Omfang, Arbejdet udkræver, gælde som Pas for disse Personer, hvorhos de giver Frihed for Toldafgift af de indførte Ma- terialer.

Med Hensyn til Jernbanebroerne over Sønderaa (Grænsesten 213/214) vil særlig Aftale være at træffe imellem de tvende Jernbaneforvaltninger.

Artikel 6**Vedligeholdelse af Veje, der fører til Overgange over Grænsen**

De offentlige Veje, som paa begge Sider af Grænsen fører til de i Artikel 1 under A, II og B nævnte Overgange, skal vedligeholdes efter det paagæl- dende Lands Vejlovgivning. Nedsættelse af en Vej i en lavere Vejklasse er ikke tilladt uden begge Regeringers Samtykke.

Den mellem Grænsestenene 242 og 245 i Rosen- kranz liggende Kommunevej, i hvis Midte Grænsen løber i Vejens Længderetning, deles med Hensyn

derart in der Querrichtung geteilt, daß die südliche Hälfte deutscherseits und die nördliche Hälfte dänischerseits unterhalten wird. Der Landrat des Kreises Südtondern und der Amtmann des Amtes Tondern bestimmen gemeinschaftlich in einer Verhandlung an Ort und Stelle die für die Unterhaltungspflicht geltende Grenze.

Artikel 7

Besondere Wegerechte

- a) Dem Gehöfte bei Ellund Mark, das unmittelbar nördlich der Grenze zwischen den Grenzsteinen 82 und 83 liegt, steht das Recht zu, auf dem außerhalb des Grundstücks auf deutschem Gebiete liegenden Wege bis zu dem auf dänischem Gebiete beim Grenzstein 83 neuangelegten Wege zu verkehren. Letzterer Weg ist auf der dänischen Seite durch einen Zaun gegen frei umherlaufendes Vieh abzusperren.
- b) Die Eigentümer und Nutzungsberechtigten der auf der Grenzstrecke zwischen den Grenzsteinen 245 und 275 unmittelbar nördlich der Grenze liegenden Grundstücke im Ruttebüllers Koog und im Alten Friedrichenkoog behalten das Recht, wie bisher den Weg auf den längs der Grenze befindlichen Deichen (Kjerdeich und Norddeich) als Wirtschaftsweg zu benutzen. Die dortigen Überfahrten über den Grenzgraben bleiben bestehen.

Der Ruttebüllers Koog und Alte Friedrichenkoog übernehmen einen verhältnismäßigen Anteil an den mit der Unterhaltung des Weges auf dem Kjerdeich und Norddeich verbundenen Kosten. Mangels Einigung wird der Anteil von der Kommission zur Regelung der wirtschaftlichen Verhältnisse der durch die Grenze durchschnittenen Gemeinden bestimmt.

Artikel 8

Unberührt von diesem Abkommen bleibt das Recht jedes der vertragschließenden Teile, soweit andere Verträge oder Abkommen dem nicht entgegenstehen, die bestehenden Paß-, Ein- und Ausfuhrbestimmungen abzuändern, wie auch das Recht jedes der beiden Teile, unter außergewöhnlichen Verhältnissen, wie bei Ausbruch von Epidemien oder Tierseuchen, Aufruhr, Krieg und dergleichen, die Grenze vorübergehend ganz oder teilweise zu sperren.

til Vedligeholdelsen paa Tvers saaledes, at den nordlige Halvdel vedligeholdes fra dansk Side og den sydlige Halvdel fra tysk Side. Amtmanden i Tønder Amt og Landraaden i Sydtønder Kreds fastsætter i Forening ved et Aastedsmøde Grænsen for Vedligeholdelsespligten.

Artikel 7.

Særlige Vejrettigheder

- a. Den Gaard ved Ellund Mark, som ligger umiddelbart Nord for Grænsen imellem Grænsestenene 82 og 83, har Ret til Færdsel paa den udfor Ejendommen paa tysk Grund liggende Vej hen til den paa dansk Grund ved Grænsesten 83 nyanlagte Vej. Sidstnævnte Vej skal paa dansk Side afspærres for løsgaaende Kreaturer med et Hegn.
- b. Ejerne og Brugere af de paa Grænsestrækningen fra Grænsesten 245 til Grænsesten 275 umiddelbart Nord for Grænsen liggende Grundstykker i Rudebølkog og Gammel Frederikskog bevarer Retten til som hidtil at benytte den paa de langs Grænsen gaaende Diger (Kjærdige og Norddige) værende Vej som Driftsvej. De derværende Overkørsler over Grænsegrøften bevares.

Rudebølkog og Gammel Frederikskog overtager en forholdsmæssig Andel af Omkostningerne ved Vedligeholdelsen af Vejen paa Kjærdige og Norddige. Saaframt Enighed ikke opnaas, fastsættes Andelen af den til Ordning af de ved Grænsen overskaarne Kommuners økonomiske Forhold nedsatte Kommission.

Artikel 8

Hver af de kontraherende Parter bevarer uafhængig af denne Overenskomst sin Ret til at ændre de gældende Pas- samt Ind- og Udførselsbestemmelser, forsaavidt det ikke strider imod andre Traktater eller Overenskomster, ligesom hver af Parterne bevarer sin Ret til under ekstraordinære Forhold, saasom paa Grund af Udbrud af smitsomme Sygdomme blandt Mennesker eller Dyr. Oprør, Krig eller lignende, midlertidigt at spærre Grænsen helt eller delvis.

3. Abkommen

zur Regelung der Wasser- und Deichverhältnisse an der deutsch-dänischen Grenze.

Inhaltsverzeichnis

A. Allgemeine Bestimmungen

Art.	Seite
1. Bezeichnung der Grenzwasserläufe.....	153
2. Grenzwasserkommission.....	154
3. Obergrenzwasserkommission.....	154
4. Kosten der Geschäftsführung der Kommissionen.....	155
Geschäftsordnung der Kommissionen.....	155

B. Unterhaltung der Grenzwasserläufe

5. Inhalt der Regulative.....	156
Staunasse.....	156
6. Ausarbeitung der Regulative.....	156
7. Änderung der Regulative.....	157
8. Allgemeine Unterhaltungspflicht.....	158
9. Entschädigungen bei der allgemeinen Unterhaltung.....	158
10. Kosten der Unterhaltung.....	158
11. Unterhaltungspflicht bei Grundstücksteilungen.....	158
12. Beitragspflicht bei Vorhandensein eines Nutzungsberechtigten.....	159
13. Entscheidungen über die allgemeine Unterhaltungspflicht.....	159
14. Aufsicht über die Grenzwasserläufe.....	159

C. Regulierung von Grenzwasserläufen

15. Regulierungsvorschläge bei Ausarbeitung der Regulative.....	160
16. Entscheidung über Regulierungen.....	160
17. Nähere Bestimmungen über die Regulierung.....	160
18. Umliegung abgetrennter Grundstücke.....	161
19. Veränderungen der Landesgrenze.....	162
20. Kosten der Regulierung.....	162
21. Beitragspflicht bei Vorhandensein eines Nutzungsberechtigten.....	163
22. Ausführung der Regulierungsarbeiten.....	163
23. Aufsicht über die Regulierungsarbeiten.....	163
24. Versäumnisse in der Ausführung der Arbeiten.....	164
25. Einrichtungen, die infolge der Regulierung nötig werden.....	164
26. Entschädigung für die durch die Regulierung hervorgerufenen Nachteile.....	164
27. Unterhaltungspflicht nach einer Regulierung.....	165
28. Spätere Anträge auf Regulierung.....	165

D. Errichtung neuer und Änderung bestehender Anlagen

29. Allgemeine Grundsätze.....	165
30. Antragstellung.....	166
31. Inhalt der Bekanntmachungen.....	167
32. Inhalt der Entscheidungen.....	168
33. Maßnahmen gegen rechtswidrige Einrichtungen.....	168
34. Bewässerungsanlagen.....	169
35. Verteilung des Wassers bei Bewässerungsanlagen.....	169
36. Ersatz für Schädigungen bei Bewässerungsanlagen.....	170
37. Pflichten der Anlieger und anderer Eigentümer.....	170

3. Overenskomst

vedrørende Ordningen af Vandløbs- og Dige-forhold ved den dansk-tyske Grænse.

Indholdsfortegnelse

A. Almindelige Bestemmelser

Art.	Side
1. Betegnelsen af Grænsevandløbene.....	153
2. Grænsevandløbskommissionen.....	154
3. Overgrænsevandløbskommissionen.....	154
4. Omkostninger ved Kommissionsforretninger.....	155
Kommissionernes Forretningsorden.....	155

B. Vedligeholdelse af Grænsevandløbene

5. Regulativernes Indhold.....	156
Flodemaalet.....	156
6. Udarbejdelse af Regulativerne.....	156
7. Forandring af Regulativer.....	157
8. Almindelig Vedligeholdelsespligt.....	158
9. Erstatning for Skade ved den almindelige Vedligeholdelse.....	158
10. Omkostningerne ved Vedligeholdelsen.....	158
11. Fordeling af Vedligeholdelsespligten ved Udstykning.....	158
12. Bidragspligt, naar Ejendommen benyttes af andre end Ejeren.....	159
13. Afgørelse af Spørgsmaal vedrørende den almindelige Vedligeholdelsespligt.....	159
14. Tilsyn med Grænsevandløbene.....	159

C. Regulering af Grænsevandløbene

15. Forslag til Reguleringer ved Udarbejdelsen af Regulativer.....	160
16. Beslutning om Regulering.....	160
17. Nærmere Bestemmelser angaaende Regulering.....	160
18. Omlægning af afskaarne Jordstykker.....	161
19. Forandringer af Grænsen.....	162
20. Omkostningerne ved Regulering.....	162
21. Bidragspligt, naar Ejendommen benyttes af andre end Ejeren.....	163
22. Udførelsen af Reguleringsarbejder.....	163
23. Tilsyn med Reguleringsarbejder.....	163
24. Forsømmelser ved Udførelse af Arbejder in natura.....	164
25. Foranstaltninger, foranledigede ved Regulering.....	164
26. Erstatning for Tab, foranlediget ved Regulering.....	164
27. Vedligeholdelsespligt efter en Regulering.....	165
28. Senere Andragender om Regulering.....	165

D. Indretning af nye og Forandring af bestaaende Anlæg

29. Almindelige Grundsætninger.....	165
30. Fremsættelse af Andragender.....	166
31. Bekendtgørelsens Indhold.....	167
32. Kendelsens Indhold.....	168
33. Foranstaltninger mod Anbringelse af uhjemlede Indretninger.....	168
34. Vandingsanlæg.....	169
35. Fordeling af Vandet ved Vandingsanlæg.....	169
36. Erstatning for Skade ved Vandingsanlæg.....	170
37. Bredejernes og andre Ejeres Pligter.....	170